

## Nosná plocha ProCeed 8002
















### Prevádzková/údržbová príručka

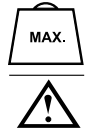







REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109





# Symbols

	Pozrite si príručku/brožúru s návodom
	Prečítajte si návod na použitie
	Všeobecné varovanie
	<p>Spĺňa požiadavky normy BS 7177:2008 pre stredné nebezpečenstvo.</p> <p><b>Poznámka</b> - Označenie BS 7177 zobrazené na výrobku je modré.</p> <p><b>REF</b> 8002-0-104</p> <p><b>REF</b> 8002-0-105</p>
	Upozornenie
	Katalógové číslo
	Sériové číslo
	Číslo modelu
	Výrobca
	Dátum výroby
	Označenie CE
	Označenie posudzovania zhody pre Spojené kráľovstvo
	Dovozca
	Unikátny identifikátor pomôcky
	Spĺnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve

<b>CH REP</b>	Splnomocnený zástupca vo Švajčiarsku
<b>MD</b>	Európska zdravotnícka pomôcka
	Maximálna hmotnosť pacienta
	Aplikovaná časť typu B
	Ručné pranie
	Nesušte v sušičke
	Nečistite chemicky
	Nežehlite
	Sušenie na vzduchu
	Chlórované bielidlo
<b>US Patents</b>	Informácie o patentoch v USA nájdete na stránke <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>

# Obsah

Definícia varovania/upozornenia/poznámky .....	2
Zhrnutie bezpečnostných opatrení .....	2
Úvod .....	3
Opis výrobku .....	3
Určené použitie .....	3
Indikácie použitia .....	3
Určení používateľa .....	3
Klinické prínosy .....	3
Kontraindikácie .....	4
Predpokladaná prevádzková životnosť .....	4
Likvidácia/recyklácia .....	4
Špecifikácie .....	4
Kontaktné informácie .....	5
Umiestnenie sériového čísla .....	6
Nastavenie .....	7
Prevádzka .....	8
Ochrana poľahu nosnej plochy pred RTG kazetami .....	8
Riadenie inkontinencie a odvádzania tekutín .....	8
Preventívna údržba .....	9
Čistenie .....	10
Dezinfekcia .....	11

# Definícia varovania/upozornenia/poznámky

Výrazy **VAROVANIE**, **UPOZORNENIE** a **POZNÁMKA** majú osobitný význam a je potrebné si ich pozorne preštudovať.

## VAROVANIE

Upozorňuje čitateľa na situáciu, ktorá by mohla viesť k smrti alebo vážnemu úrazu, ak sa jej nepredíde. Môže ísť aj o opis možných vážnych nežiaducich reakcií a bezpečnostných rizík.

## UPOZORNENIE

Upozorňuje čitateľa na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému úrazu používateľa alebo pacienta alebo k poškodeniu výrobku alebo iného majetku, ak sa jej nepredíde. Môže ísť o špeciálnu starostlivosť potrebnú na bezpečné a efektívne používanie pomôcky a starostlivosť potrebnú na zabránenie poškodeniu pomôcky, ku ktorému by mohlo dôjsť v dôsledku používania alebo nesprávneho používania.

**Poznámka** - Poskytuje osobitné informácie, ktoré uľahčia údržbu alebo objasnia dôležité pokyny.

## Zhrnutie bezpečnostných opatrení

Prečítajte si varovania a upozornenia uvedené na tejto strane a vždy ich dôsledne dodržiavajte. Servis smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

---

## UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
  - Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
  - Nepreťažujte nosnú plochu nad bezpečnú prevádzkovú nosnosť 225 kg.
  - Nosnú plochu vždy používajte s kompatibilnou lôžkovou konštrukciou, ako sa uvádza v tejto príručke v časti so špecifikáciami.
  - Nosnú plochu vždy zaistíte medzi držiaky nosnej plochy na lôžkovej konštrukcii.
  - Nenechávajte koncentrovanú záťaž na nosnej ploche dlhšiu dobu.
  - Nosnú plochu používajte vždy vo vhodných podmienkach prostredia.
  - Výrobok nepoužívajte bez pot'ahu nosnej plochy.
  - Dbajte na to, aby sa ostré hrany röntgenovej kazety nedotýkali pot'ahu nosnej plochy. Ak je pot'ah nosnej plochy poškodený, prestaňte nosnú plochu používať a výrobok vymeňte, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.
  - Pri každom čistení pot'ahu nosnej plochy vykonajte preventívnu údržbu pot'ahu nosnej plochy v súlade s nemocničnými protokolmi. Ak je pot'ah nosnej plochy poškodený, prestaňte nosnú plochu používať a výrobok vymeňte, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.
  - Po čistení a dezinfekcii výrobok vždy utrite čistou vodou a vysušte. Niektoré čistiace a dezinfekčné prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Výrobok vždy opláchnite a osušte, aby na povrchu výrobku nezostali leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú degradáciu dôležitých komponentov. Nedodržanie návodu na čistenie a dezinfekciu môže viesť k zániku záruky poskytnutej na výrobok.
  - Nepoužívajte čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami, pretože by mohli spôsobiť skrátenie predpokladanej servisnej životnosti pot'ahu nosnej plochy.
-

# Úvod

Táto príručka vám pomôže pri prevádzke alebo údržbe výrobku značky Stryker. Príručku si prečítajte skôr, než začnete výrobok používať alebo než začnete vykonávať údržbu. Určite metódy a postupy, ako zaškolíte a pripravíte personál na bezpečnú prevádzku a údržbu výrobku.

---

## UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
  - Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
- 

## Poznámka

- Táto príručka je trvalou súčasťou výrobku, ku ktorému musí byť priložená aj pri predaji výrobku.
- Spoločnosť Stryker sa snaží neustále zlepšovať konštrukciu a kvalitu výrobku. Príručka obsahuje najnovšie informácie o výrobku dostupné v čase tlače. Medzi vaším výrobkom a touto príručkou môžu existovať menšie rozdiely. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Stryker.

## Opis výrobku

Nosná plocha Stryker **ProCeed** 8002 je neelektrická nosná plocha používaná v kombinácii s nemocničným lôžkom. Tento výrobok je k dispozícii v štandardnej pene a penovej verzii **Visco** s možnosťou protipožiarnej bariéry.

## Určené použitie

Nosná plocha **ProCeed** 8002 od spoločnosti Stryker je určená na pomoc pri prerozdelení tlaku špecifického pre individuálne potreby pacienta, keď sa implementuje ako súčasť dôkladného programu prevencie dekubitov a manažmentu pacientov na základe rizika. Výrobok je určený na použitie v kombinácii s klinickým hodnotením rizikových faktorov a kožným vyšetrením zdravotníckym pracovníkom.

## Indikácie použitia

Model Stryker **ProCeed** 8002 nosnej plochy je určený na použitie pre ľudských pacientov s existujúcimi dekubitmi alebo s rizikom ich vzniku v zdravotníckom zariadení.

## Určení používateľa

K operátorom tohto výrobku patria zdravotnícki pracovníci (napr. zdravotné sestry, sanitári a lekári).

## Klinické prínosy

Model Stryker **ProCeed** 8002 nosnej plochy umožňuje zdravotníckemu pracovníkovi uplatňovať programy manažmentu dekubitov a pacientov v súlade s určeným použitím a aktuálnymi štandardmi starostlivosti.

## Kontraindikácie

Nie sú známe.

## Predpokladaná prevádzková životnosť

Predpokladaná životnosť nosnej plochy **ProCeed 8002** od spoločnosti Stryker je jeden rok za bežných podmienok používania a s vhodnou pravidelnou údržbou.

## Likvidácia/recyklácia

Vždy postupujte podľa aktuálnych miestnych odporúčaní a/alebo predpisov, ktoré sa vzťahujú na ochranu životného prostredia a riziká spojené s recykláciou alebo likvidáciou zariadenia na konci prevádzkovej životnosti.

## Špecifikácie

**UPOZORNENIE** - Nepreťažujte nosnú plochu nad bezpečnú prevádzkovú nosnosť 225 kg.

Príslušné normy týkajúce sa horľavosti sa uvádzajú na označení nosnej plochy.

Bezpečná prevádzková nosnosť 	225 kg
---	--------

**Poznámka** - Neprekračujte maximálnu hmotnosť pacienta pre lôžkovú konštrukciu. Špecifikácie výrobku nájdete v príručke na obsluhu/údržbu lôžkovej konštrukcie.

Štandardná nosná plocha	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Dĺžka	200 cm	200 cm	200 cm
Šírka	87 cm	87 cm	87 cm
Hrúbka	14 cm	14 cm	14 cm
Hmotnosť	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Normy horľavosti	neuplatňuje sa	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Spĺňa normy BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177
Elastická nosná plocha Visco	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Dĺžka	200 cm	200 cm	200 cm
Šírka	87 cm	87 cm	87 cm
Hrúbka	14 cm	14 cm	14 cm
Hmotnosť	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Normy horľavosti	neuplatňuje sa	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Spĺňa normy BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177

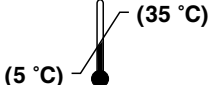

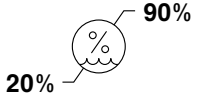
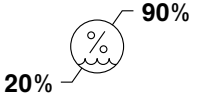
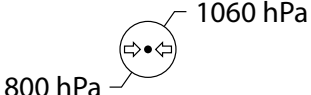
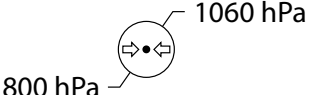


Štandardná nosná plocha penového predĺžovača lôžka	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Dĺžka	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Šírka	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Hrúbka	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Hmotnosť	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Normy horľavosti	neuplatňuje sa	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	neuplatňuje sa	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatibilné produkty	Nosná plocha <b>ProCeed 8002</b>	Nosná plocha penového predĺžovača lôžka <b>ProCeed 8002</b>
	Nemocničné lôžko <b>ProCeed</b>	Nemocničné lôžko <b>ProCeed</b> s voliteľným predĺžovačom lôžka

Spoločnosť Stryker si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie bez upozornenia.

Uvedené špecifikácie sú približné a v jednotlivých výrobkoch sa môžu mierne líšiť.

Podmienky prostredia	Prevádzka	Skladovanie a preprava
Teplota prostredia	 (5 °C) – (35 °C)	 (-10 °C) – (50 °C)
Relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)	 20% – 90%	 20% – 90%
Atmosférický tlak	 800 hPa – 1060 hPa	 800 hPa – 1060 hPa

## Kontaktné informácie

Zákaznícky servis spoločnosti Stryker alebo technickú podporu kontaktujte na čísle: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turecko

E-mail: [infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)

Telefón: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Web: [www.stryker.com](http://www.stryker.com)

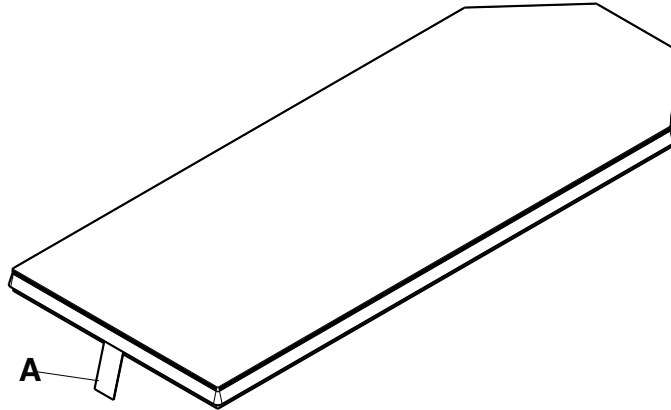
**Poznámka** - Používateľ a/alebo pacient musia nahlásiť akúkoľvek závažnú nehodu súvisiacu produktom výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu Európskej únie, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádzajú.

Ak si chcete pozrieť prevádzkovú príručku alebo príručku údržby online, pozrite si stránku <https://techweb.stryker.com/>.

Ak telefonujete na zákaznícky servis spoločnosti Stryker, pripravte si sériové číslo (A) svojho výrobku značky Stryker. Sériové číslo uvádzajte pri každej písomnej komunikácii.

## Umiestnenie sériového čísla

Sériové číslo je uvedené vo vnútri poťahu nosnej plochy. Ak si chcete prečítať produktové označenie, poťahy nosnej plochy odzipsujte.



Obrázok 1 – Umiestnenie sériového čísla

# Nastavenie

---

## UPOZORNENIE

- Nosnú plochu vždy používajte s kompatibilnou lôžkovou konštrukciou, ako sa uvádza v tejto príručke v časti so špecifikáciami.
  - Nosnú plochu vždy zaistíte medzi držiaky nosnej plochy na lôžkovej konštrukcii.
- 

Nastavenie nosnej plochy:

1. Nosnú plochu položte na kompatibilnú lôžkovú konštrukciu tak, aby logo Stryker smerovalo nahor a bolo na hlavovom konci lôžka.
2. Zarovnajzte poťah nosnej plochy tak, aby ochranná bariéra poťahu smerovala nadol (Obrázok 2).



Obrázok 2 – Ochranná bariéra poťahu

3. Skontrolujte, či sa nosná plocha nachádza medzi držiakmi nosnej plochy na každej strane lôžkovej konštrukcie (Obrázok 3).



Obrázok 3 – Držiak nosnej plochy

4. Ochrannú bariéru poťahu pretiahnite ponad zips.
5. Pred použitím u pacienta umiestnite na nosnú plochu posteľnú bielizeň podľa nemocničných protokolov.

Ak chcete nastaviť predlžovač lôžka pre nosnú plochu predlžovača lôžka, pozrite si príručku na prevádzku a údržbu nemocničného lôžka **ProCeed**.

1. Vycentrujte nosnú plochu predlžovača lôžka tak, aby bola nosná plocha na lôžkovej konštrukcii.

# Prevádzka

---

## UPOZORNENIE

- Nenechávajte koncentrovanú záťaž na nosnej ploche dlhšiu dobu.
  - Nosnú plochu používajte vždy vo vhodných podmienkach prostredia.
- 

## Ochrana pot'ahu nosnej plochy pred RTG kazetami

---

### UPOZORNENIE

- Výrobok nepoužívajte bez pot'ahu nosnej plochy.
  - Dbajte na to, aby sa ostré hrany röntgenovej kazety nedotýkali pot'ahu nosnej plochy. Ak je pot'ah nosnej plochy poškodený, prestaňte nosnú plochu používať a výrobok vymeňte, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.
- 

Ochrana nosnej plochy pred RTG kazetami:

1. Ak používate nosnú plochu na lôžku s voliteľným držiakom RTG kazety, použite držiak RTG kazety. Pokyny nájdete v príručke na prevádzku/údržbu lôžka.
2. Ak používate nosnú plochu na lôžku bez voliteľného držiaka RTG kazety, vložte RTG kazetu do obliečky na vankúš alebo inej pomôcky na zakrytie ostrých hrán.
3. Dokončíte postup s RTG kazetou podľa nemocničných protokolov.
4. Vyberte RTG kazetu z nosnej plochy.

## Riadenie inkontinencie a odvádzania tekutín

Pri inkontinencii môžete použiť jednorazové plienky alebo inkontinenčné vložky. Po každej inkontinenčnej epizóde vždy zabezpečte vhodné ošetrovanie pokožky.

# Preventívna údržba

Pred vykonaním preventívnej údržby vyradíte výrobok z prevádzky.

---

**UPOZORNENIE** - Pri každom čistení pot'ahu nosnej plochy vykonajte preventívnu údržbu pot'ahu nosnej plochy v súlade s nemocničnými protokolmi. Ak je pot'ah nosnej plochy poškodený, prestaňte nosnú plochu používať a výrobok vymeňte, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.

---

**Poznámka** - Pred kontrolou v prípade potreby očistite a dezinfikujte vonkajšiu časť nosnej plochy.

Skontrolujte nasledovné položky:

- \_\_\_\_\_ Skontrolujte, či zips a pot'ah nosnej plochy (horný a dolný) nie sú roztrhané, prerezané, prederavené a nie sú v nich žiadne iné otvory
- \_\_\_\_\_ Skontrolujte, či vnútorné komponenty nevykazujú známky znečistenia z prieniku kvapalín alebo kontaminácie, keď pot'ah nosnej plochy plne odzipsujete
- \_\_\_\_\_ Skontrolujte, či pena a iné komponenty nie sú poškodené

Sériové číslo výrobku:
Vykonal/-a:
Dátum:

# Čistenie

---

## UPOZORNENIE

- Po čistení a dezinfekcii výrobok vždy utrite čistou vodou a vysušte. Niektoré čistiace a dezinfekčné prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Výrobok vždy opláchnite a osušte, aby na povrchu výrobku nezostali leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú degradáciu dôležitých komponentov. Nedodržanie návodu na čistenie a dezinfekciu môže viesť k zániku záruky poskytnutej na výrobok.
  - Nepoužívajte čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami, pretože by mohli spôsobiť skrátenie predpokladanej servisnej životnosti pot'ahu nosnej plochy.
- 

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riadte nemocničnými protokolmi.

Čistenie pot'ahu nosnej plochy:

1. Pomocou čistej, mäkkej, vlhkej handričky utrite pot'ah nosnej plochy jemným mydlovým roztokom, čím odstránite cudzorodý materiál.
2. Čistou mäkkou handričkou a vodou utrite pot'ah nosnej plochy, ktorou odstránite nadbytočný čistiaci prostriedok.
3. Pot'ah nosnej plochy utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo čistiaceho prostriedku.
4. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte pot'ah nosnej plochy vyschnúť.

# Dezinfekcia

---

## UPOZORNENIE

- Po čistení a dezinfekcii výrobok vždy utrite čistou vodou a vysušte. Niektoré čistiace a dezinfekčné prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Výrobok vždy opláchnite a osušte, aby na povrchu výrobku nezostali leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú degradáciu dôležitých komponentov. Nedodržanie návodu na čistenie a dezinfekciu môže viesť k zániku záruky poskytnutej na výrobok.
  - Nepoužívajte čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami, pretože by mohli spôsobiť skrátenie predpokladanej servisnej životnosti pot'ahu nosnej plochy.
- 

Navrhované dezinfekčné prostriedky:

- Kvartérne látky bez glykolétrov
- Fenolové čistiace prostriedky (aktívna látka – o-fenylfenol)
- Chlórovaný bieliaci roztok (5,25 % – menej ako 1 diel bielidla na 100 dielov vody)
- 70 % izopropylalkohol

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riadte nemocničnými protokolmi.

Dezinfekcia pot'ahu nosnej plochy:

1. Pred dezinfekciou očistite a vysušte pot'ahy nosnej plochy. Pozrite časť *Čistenie* (strana 10).
2. Pomocou vopred navlhčených utierok alebo vlhkej handričky naneste odporúčaný dezinfekčný roztok na pot'ah nosnej plochy. Nosnú plochu nenamáčajte.

**Poznámka** - Dbajte, aby bola dodržaná kontaktná doba a požiadavky na opláchnutie uvedené v návode od výrobcu.

3. Pot'ah nosnej plochy utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo dezinfekčného prostriedku.
4. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte pot'ah nosnej plochy vyschnúť.







Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.  
Frans Maasweg 2  
Venlo 5928 SB, The Netherlands

# stryker

Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed**, **Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA